Chapter 7 The Chick Hears the Caged Bird's Song (Part 7)

THERE IS STILL SOME POISON LEFT IN HERE
FUSO
PLEASE MOVE!
WHAT HAVE YOU DONE?!
DID YOU REALLY... KILL HIM?!
KOROKU, YOU...
MUST HAVE HELD A GRUDGE AGAINST HIM AFTER HE MADE YOU DO NOTHING BUT CLEAN UP AFTER HIM, HUH...

YOU ARE WRONG!!
I RESPECTED TOWAZOU-SAN...
FROM THE VERY BOTTOM OF MY HEART!!
THEN, WHY DID YOU KILL HIM?
...!?

ARE YOU ALL RIGHT, IKUTAROU-KUN?!
YEAH
THAT BOTTLE ACTUALLY HAS MEDICINE IN IT, NOT POISON.
FUYOU-SAN TOLD ME, "THAT IF YOU TRICK THE CULPRIT INTO THINKING IT IS POISON, THEN HE WILL BE SURE TO SHOW HIS TRUE COLORS" ...
THIS DECOCTION IS KAIKAROU'S SECRET HANGOVER CURE.. KUKUKU...
IT TASTES SO BAD I ENDED UP SCREAMING... JUST WHAT IS IN THAT-THING?

KUU!!
DID YOU KILL TOWAZOU-SAN?
PLEASE ANSWER ME
WHY
ガシャン!!
THOUGH TOWAZOU-SAN DID WHATEVER HE LIKED
HE WAS UNPARALLED AS A PERFORMER

AS A PERFORMER HE WAS A BORN LEAD.
NO MATTER HOW BAD HIS HANGOVER WAS, ONCE HE WAS ON STAGE, HE WOULD ALWAYS BE ABLE TO DELIVER HIS LONG LINES AND ACT PERFECTLY
BUT EVER SINCE IT WAS DECIDED THAT HE WOULD SUCCEED THE NAME OF GENGORO
HIS GOING OUT BECAME MORE SEVERE AND IT BEGAN TO AFFECT HIS ACTING...
高永遠藏讃江

SHUT UP!!
I WOULD NEVER... I JUST WANTED YOU TO PRESERVE YOUR ACTING STYLE...
YOU'RE JUST MY ATTENDANT AND YOU FEEL LIKE ORDERING ME AROUND?
YOU ARE TELLING ME TO "TAKE CARE OF MYSELF" ?
YOU'RE
BANISHED
GET OUT OF HERE I DON'T EVEN WANNA LOOK AT YOUR FACE
PLEASE WAIT!!

I'M THE ONLY ONE SUPPORTING MY FAMILY!! SO PLEASE, I BEG YOU TO RECONSIDER!!
EVERYONE IN MY HOMETOWN IS WAITING FOR ME TO BECOME A GREAT PERFORMER
KOROKUUU... LET ME JUST SET THINGS STRAIGHT FOR YOU, OKAY?
"A GREAT PERFORMER"?
FROM HERE ON OUT I WAS GOING TO HAVE YOU BE MY SUBSTITUTE TILL THE DAY I DIE!!
I HAD NO DESIRE TO HAVE YOU GO UP ON STAGE TO BEGIN WITH
I THOUGHT YOU'D BE USEFUL FOR REHEARSAL OR AS MY SUBSTITUTE
THE REASON I EVEN TOOK YOU ON WAS BECAUSE YOU HAD THE SAME BUILD AS ME.

I SHOWED YOU ENOUGH OF THE DREAM LIFE, DIDN'T I?!
NOW, LET'S GO AND FIND ME A NEW SUBSTITUTE!
THIS... CAN'T BE...
THIS IS THE REQUEST OF A LIFETIME! I DO NOT CARE HOW TRIVIAL THE JOB IS!
PERFORMING IS EVERYTHING TO ME...
QUIT YOUR YIPPING AND YAPPING AT ME ALREADY, YOU STRAY DOG FRESH OFF THE MOUNTAIN...
KNOW YOUR PLACE

I SWEAR, I...
KYAHAHAHA...
AAAAHAAHAA
WILL NEVER FORGIVE YOU FOR THIS!!
キリ…
STOLE THAT SUPPORT FROM ME AND SMASHED IT TO PIECES!
IT WAS BECAUSE I WAS SUPPORTED BY THE IDEA OF "BECOMING A PERFORMER"
THAT I WAS ABLE TO ENDURE ALL THE HARDSHIP AND PAIN! BUT TOWAZOUO-SAN...

A BET?
AND ON THE FIRST DAY, I MADE A BET
HE SAID THAT I WAS GOING TO BE HIS "SUBSTITUTE FOR THE REST OF HIS LIFE" AND BY SOME TWIST OF FATE I CAME UP WITH THE IDEA WITH THE POND AND USING MY BUILD TO ITS ADVANTAGE
I WAS SOMEHOW ABLE TO BEG MY WAY INTO STAYING FOR THE FIRST DAY OF "THE 48 POLICE GIRLS OF AKIHABARA" ...

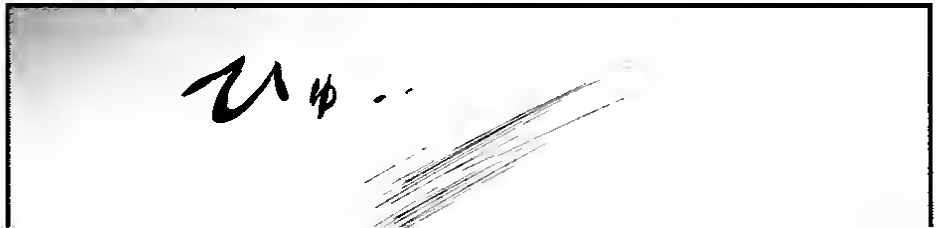
THEN I INTENDED TO NOT DO ANYTHING TO THE POND.
YES, IF TOWAZOU-SAN CAME TO REHEARSAL

WHAT'S MORE...
IT WAS THEN THAT I UNHESITATINGLY DONNED A YUKATA AND SNUCK THE ICE INTO THE POND!!

HE ALSO WENT ABOUT HITTING MYSELF AND A STAGEHAND WHEN WE WERE TRYING TO LOOK AFTER HIM!
HOWEVER, NOT ONLY DID HE ARRIVE WITH A HORRIFIC HANGOVER

I DESPERATELY WRACKED MY BRAIN SO AS TO MAKE SURE THAT NEITHER HOURAINII-SAN NOR RYUUNOSUKENII-SAN WOULD BE SUSPECTED EVEN BY ACCIDENT!!
KOROKU!
THEN THEY WOULD TALK ABOUT HOW HE MAKE A RUCKUS ON THE PLEASURE BOAT, ATTRIBUTE HIS DROWNING TO DRUNKENNESS
AND THAT WAS SUPPOSED TO BE IT!!

UNTIL YOU CAME AROUND STIRRING THINGS UP!!
HHN?!


ひゅ..

IF HE SAID THAT YOU WERE NOTHING BUT HIS SUBSTITUTE
THEN YOU SHOULD HAVE MADE HIM EAT HIS WORDS WITH A PERFORMANCE LIKE NO OTHER...
SFX: *SLAP*
I MEAN, YOU WERE SO GOOD A PERFORMER YOU WERE ABLE TO SNEAK THAT ICE INTO THE POND WITHOUT ANYONE NOTICING, WEREN'T YOU?!
IF YOU ARE A PERFORMER, THEN YOU SHOULD HAVE GOTTEN YOUR REVENGE ON STAGE!!

GRRR...
RYUUNO-SUKENII-SAN, AS OUR BESTSELLING PERFORMER...
DO YOU REALLY THINK YOU CAN UNDERSTAND HOW I FEEL?!
EEK!
THIS IS BAD!
WE'VE BEEN WAITING FOR THIS
MASAGOYA !!

ひ"くっ
!?
ダッ
ばっ
Curse you! I will not let you escape
You dastardly thief!

THAT'S IT, AKIHABARA POLICE SQUAD! JAPAN IS THE BEST!!
AAHN, I FEEL LIKE I'M GOING TO FALL FOR HIM L♡
IN THE END, I DID NOT GET TO DO ANYTHING AT ALL...
とほ

KOROKU-SAN
I THINK DEEP DOWN
YOU AND RYUUNOSUKE-SAN ARE THE SAME IN SOME WAYS.
WHEN YOU TWO VISITED THE DRESSING ROOM FOR THE SECOND TIME, YOU BOTH HAD THE SAME LOOKS ON YOUR FACES.
YOU BOTH LOVE PERFORMING SO MUCH THAT YOU THINK "THIS IS ALL I HAVE."
KOROKU-SAN
RYUUNOSUKE
FEELS LIKE THESE TWO HAVE AN UNDERSTANDING WHEN IT COMES TO PERFORMING
YOUR COMMITTING THIS CRIME AND RYUUNOSUKE-SAN WANTING TO UNCOVER THE TRUTH
ALL STEM FROM THE SAME DESIRE OF WANTING TO STAND ON STAGE NO MATTER WHAT.

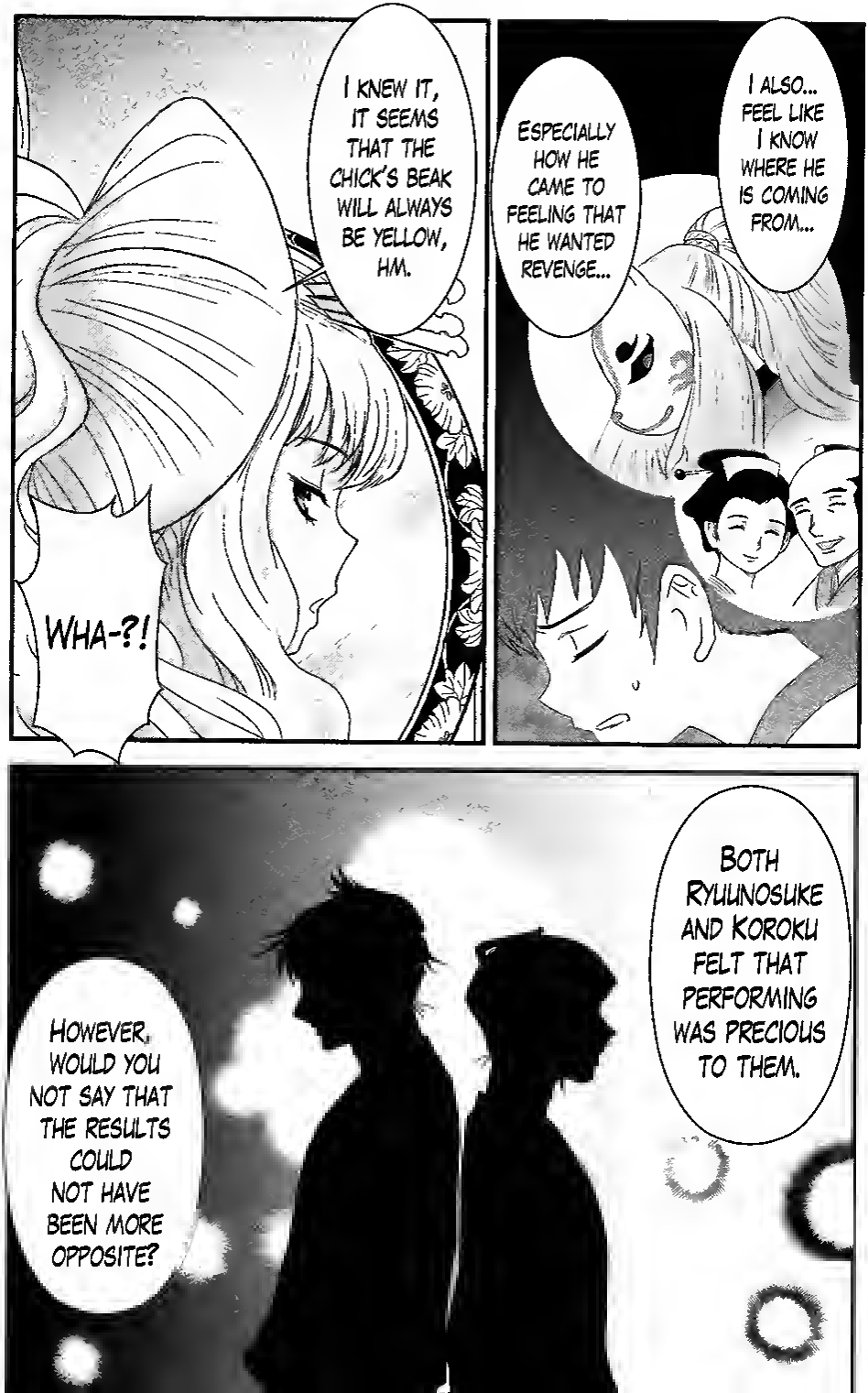
YOU REALLY ARE A FOOL!
YOU ENDED UP USING YOUR MOST PRECIOUS GIFT...
TO RUIN YOURSELF OF ALL THINGS!!
KOROKU-SAN...
I AM... ENVIOUS OF YOU ...
OF YOU AND YOUR DESIRE TO PROTECT WHAT IT IS YOU HAVE ...

I AM ENVIOUS OF HOW
YOU WERE ABLE TO
FIND THE ONE
YOU COULD NOT BE WITHOUT!!

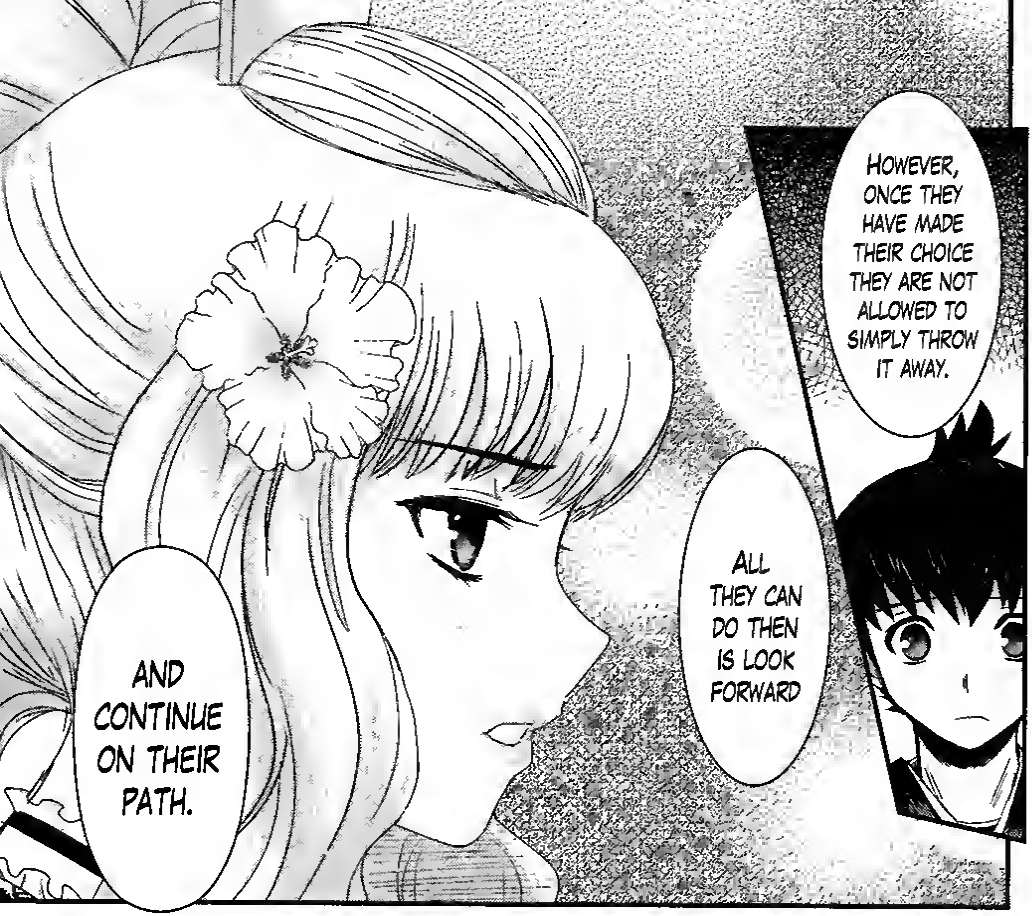
10 DAYS LATER
YOSHIWARA, ABOUT 6 O'CLOCK AT NIGHT
IF YOU WILL EXCUSE ME

OIRAN
YOU HAVE A DELIVERY FROM RYUUNOSUKE-SAN!
GIFT ODAKA RYUUNOSUKE
EH?! ANOTHER ONE?!
EVEN IF HE WANTS TO THANK US BECAUSE HE ENDED UP SUCCEEDING GENGORO'S NAME THIS IS JUST TOO MUCH
GIFT ODAKA RYUUNOSUKE
THERE WERE PEOPLE WHO WERE AGAINST HIM SUCCEEDING THE NAME BUT WHEN HE APPREHENDED KOROKU-SAN
BY COMPLETELY TAKING ON HIS ROLE FROM "THE 48 POLICE GIRLS OF AKIHABARA"
HOURAI-SAN WAS ABLE TO CONVINCE EVERYONE THAT "HE KNOWS THEATER BETTER THAN ANYONE"
WAY TO GO, HOURAI-SAN!!

I ALSO
CAN'T HELP BUT FEEL SORRY FOR HIM ...
RYUUNOSUKE ALSO ASKED THE MAGISTRATE TO BE LENIENT WITH HIM, BUT
AFTER THAT, THEY HELD AN INQUIRY WITH KOROKU-SAN AND HE WAS APPARENTLY VERY HONEST WITH THEM.
AND YET HE'S HAD THAT MOST PRECIOUS THING STOLEN FROM HIM.
KOROKU-SAN FELT THAT "THIS WAS ALL I HAD" AND JUST WANTED TO PROTECT IT
SORRY?


I KNEW IT, IT SEEMS THAT THE CHICK'S BEAK WILL ALWAYS BE YELLOW, HM.
WHA-?!
I ALSO... FEEL LIKE I KNOW WHERE HE IS COMING FROM...
ESPECIALLY HOW HE CAME TO FEELING THAT HE WANTED REVENGE...
BOTH RYUUNOSUKE AND KOROKU FELT THAT PERFORMING WAS PRECIOUS TO THEM.
HOWEVER, WOULD YOU NOT SAY THAT THE RESULTS COULD NOT HAVE BEEN MORE OPPOSITE?

Though he is usually cowardly, once Ryuunoslike put on the face of a performer
He was able to immerse himself in performing and thrust himself into danger without averting his eyes from it. That is what a true performer is.
Whenever one chooses something, they become burdened with that choice.
While on the other hand, Koroku gave into his hatred and discarded his pride as a performer.
Killing someone on the very stage he felt was so precious before.
It can be responsibility, duty or even sin at times.


HOWEVER, ONCE THEY HAVE MADE THEIR CHOICE THEY ARE NOT ALLOWED TO SIMPLY THROW IT AWAY.
ALL THEY CAN DO THEN IS LOOK FORWARD
AND CONTINUE ON THEIR PATH.

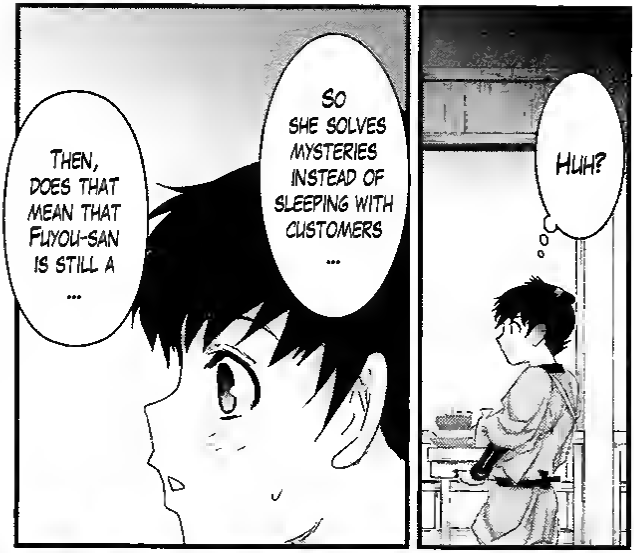
I WONDER WHAT THIS FEELING IS, IT FEELS LIKE FUYOU-SAN IS
INCREDIBLY STRONG BUT SAD AS WELL.

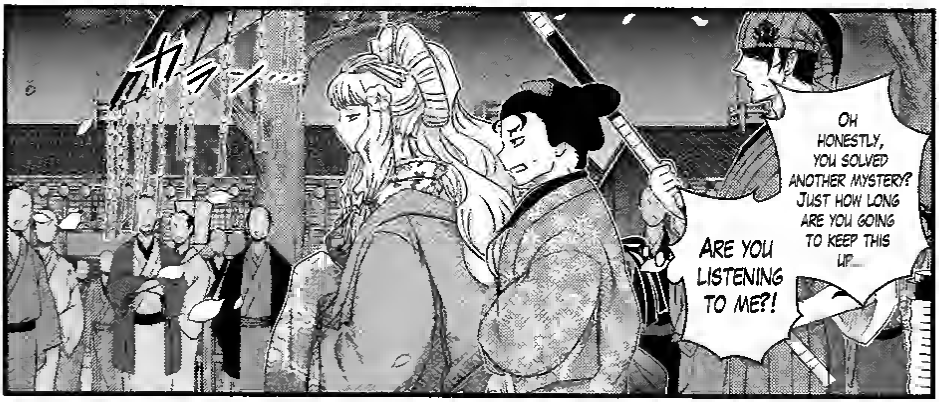
IS SHE ALSO BEARING SOMETHING ?

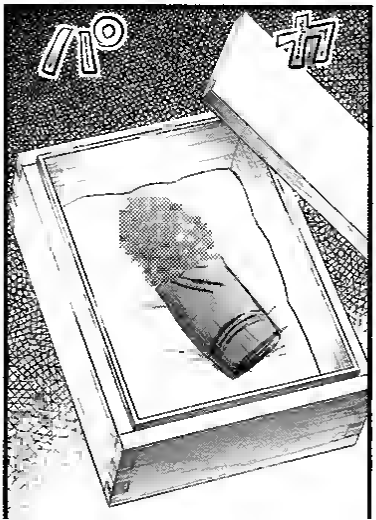
TO TELL YOU THE TRUTH, NEE-SAMA HAS DECIDED TO SOLVE MYSTERIES INSTEAD OF OFFERING HER BODY.
EEEH? ANOTHER CASE?!
SO BE SURE TO GO INTO NEE-SAMA'S BEDROOM TONIGHT, OKAY.
BY THEY WAY, IT SEEMS THAT THERE IS A NEW CASE!
EVER SINCE THEN, QUIET RUMORS SPREAD ABOUT HER AND SO MORE AND MORE CUSTOMERS WOULD COME TO HER WHENEVER THEY HAD TROUBLES.
SUCH IS WHAT SHE HAS DONE SINCE THE VERY FIRST NIGHT SHE HAD TO SPEND WITH A CUSTOMER. SHE LISTENED TO THE CUSTOMER'S TROUBLES WITHOUT ANY JUDGMENT AND RESOLVED THEM ALL WITHOUT SLEEPING WITH HIM.
HUH...
IKUTAROU-SAN...
WHAT AM I GOING TO DO...
HMMM... BUT I WENT THROUGH A LOT OF DANGER THIS TIME...

Otose-san was veeeeery upset so resolving things with her was extremely difficult ...
Ahem...
So you will help us out, won't you?
And just so you know, what I just told you is top secret
Do you...
Not like helping Nee-sama?
Well I would not mind overlooking this this one time
Because Nee-sama sent her an extremely gorgeous fur haori she paid for out of her own pocket?
This time you very nearly committed the sin of imprisoning someone who was innocent due to your misguided deduction.
Are you aware that Otose-san is now living like a celebrity after she was found innocent
And also because
I will become her "eyes"!
No...
I will do it. Since Fuyou-san can't leave Yoshiwara

I want to know more about her!!
!!
AT 1ST-CLASS BROTHELS
IT IS FORBIDDEN FOR CUSTOMERS TO GO DIRECTLY TO THE BROTHEL.
CUSTOMER EVER WANTED TO SEE A PROSTITUTE, HE MUST GO THROUGH A CERTAIN TEA HOUSE WHO WILL THEN RELAY HIS WISH TO SEE A PROSTITUTE AND THE PROSTITUTE WILL GO TO SEE HIM.
THIS IS KNOWN AS
THE OIRAN PARADE


SO SHE SOLVES MYSTERIES INSTEAD OF SLEEPING WITH CUSTOMERS ...
THEN, DOES THAT MEAN THAT FUYOU-SAN IS STILL A ...
HUH?


ホラー...
OH HONESTLY, YOU SOLVED ANOTHER MYSTERY? JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP THIS UP...
ARE YOU LISTENING TO ME?!


パラ

WHAT IS IT THIS TIME?
HERE

AH, FUYOU
I ALMOST FORGOT... I GOT THIS GIFT FOR YOU FROM A CUSTOMER WHO WANTS TO ENTER THE BROTHEL

HEY, KE-KEEP IT DOWN!!
KUKUKU
WHA-WHA-WHA-WHAT IS THIS ♦≈)(■γ₀ DOING IN HERE?! NOOOOOO!!
WHAT IS THIS?
I CAN'T BELIEVE YOU'RE ACTING THIS WAY AT YOUR AGE, SHEESH...
HAAA HAAA
IT'S JUST AN ADULT TOY FOR GIRLS.
HMPF!! WHAT'S WRONG WITH THAT?!
BEING A VIRGIN AND AN OIRAN...
THIS IS WHY I CAN'T STAND VIRGINS!!

おしげりなんし雀鳥探偵・芙蓉の夜伽噺1　おわり

BG COMICS

ビッグガンガンコミックス

おしげりなんし
篭鳥探偵・芙蓉の夜伽噺①

原作／加藤実秋　漫画／丸山朝ヲ　構成／わたり

©2014 Miaki Kato ©2014 Tomo Maruyama ©2014 Watari

2014年11月25日　初版発行

発行人　松浦克義

発行所　株式会社スクウェア・エニックス
〒160-8430 東京都新宿区新宿6-27-30 新宿イーストサイドスクエア2階
【編集】TEL 03-5292-8317
【営業】TEL 03-5292-8326　FAX 03-5292-8728

印刷所　凸版印刷株式会社

担当編集　居福明子

装幀　BALCOLONY. 大石恵美

初出／月刊ビッグガンガン 2013 Vol.05～Vol.11

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

○本書の内容の一部あるいは全部を、著作権者・出版権者などの許諾なく、転載、複写、複製、公衆送信（放送、有線放送、インターネットへのアップロード）、翻訳、翻案など行うことは、著作権法上の例外を除き、法律で禁じられています。これらの行為を行った場合、法律により刑事罰が科せられる可能性があります。また、個人、家庭内又はそれらに準ずる範囲での使用目的であっても、本書を代行業者などの第三者に依頼してスキャン、デジタル化など複製する行為は著作権法で禁じられています。
○乱丁、落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。
○定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-7575-4461-9 C9979　Printed in Japan

DEUS EX SCANS

OSHIGERINANSHI

CHAPTER 07
VOLUME 1

TRANSLATOR
GOTTERSTECHEN007

CLEANER REDRAWER
NJMANGA

PROOF-
GOTTERSTECHEN007

TYPESETTING
NJMANGA

DEUS EX SCANS
http://deusexscans.blogspot.com/